



Embargo, mardi 3 juin 2024 - 17h

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Bilinguisme dans la santé : La Leukerbad Clinic obtient le « Label du bilinguisme » et renforce son engagement linguistique

Biel/Bienne, le 2 juin 2025 – La Leukerbad Clinic recevra le Label du bilinguisme, décerné par le Forum du bilinguisme. Cette reconnaissance souligne l'engagement de la Clinique à proposer des soins et services de qualité en français et en allemand, garantissant une expérience patient à la fois inclusive et adaptée aux réalités linguistiques de la région. La remise officielle du Label se déroulera le mardi 3 juin dans le cadre d'une manifestation organisée pour le jour d'anniversaire de l'inauguration de la clinique en 1961, en présence de Xavier Bertelletto, chef du Service de la santé publique du Canton du Valais et des représentants du Forum du bilinguisme et de la Direction de la Leukerbad Clinic.

La Leukerbad Clinic incarne avec succès les bénéfices d'une intégration linguistique proactive, où le bilinguisme est à la fois une réalité quotidienne et un enjeu de santé publique. Tant les collaborateurs que la direction partagent la conviction que la coexistence du français et de l'allemand constitue une richesse indéniable. Les employé·e·s expriment une grande fierté à évoluer dans un environnement valorisant les langues et les cultures, tandis que la direction perçoit le bilinguisme comme une force opérationnelle et un facteur de différenciation et de rayonnement à l'échelle régionale et nationale.

Les interactions avec la patientèle révèlent une diversité linguistique impressionnante qui va bien au-delà des simples besoins professionnels. Si le français et l'allemand dominent largement, bien d'autres langues sont fréquemment mobilisées. Certaines collaboratrices et certains collaborateurs font preuve d'un véritable enthousiasme linguistique, s'efforçant même de maîtriser le dialecte local. Cette volonté d'adaptation est perçue comme une richesse et un facteur clé de différenciation pour l'institution de réadaptation et de soin. Elle reflète aussi l'engagement personnel des employés à fournir un service inclusif et personnalisé.

Ce bilinguisme apporte une véritable plus-value à l'environnement de travail, favorise l'ouverture d'esprit, renforce les interactions entre les équipes et contribue à une prise en charge plus efficace des patients. L'atmosphère est marquée par une volonté commune de progresser et d'adapter les pratiques linguistiques pour répondre aux besoins de chacun. La certification bilingue est ainsi perçue non seulement comme une reconnaissance des efforts déjà fournis, mais aussi comme un levier pour aller encore plus loin dans cette dynamique.

"L'obtention de ce Label est une reconnaissance de nos efforts à offrir des soins de qualité dans les langues de notre canton, et au-delà. C'est un atout essentiel pour notre clinique située dans un environnement bilingue", déclare Olivier Richard, Directeur général de la Leukerbad Clinic.

Le Label du bilinguisme mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de la Clinique :

- En matière de **communication et services externes**, l'accueil, les consultations et les documents d'information sont systématiquement disponibles en français et en allemand, garantissant un service fluide et adapté.
- **Connaissances linguistiques** du personnel: Avec une équipe de 98 collaboratrices et collaborateurs, la clinique veille à un équilibre linguistique et encourage le développement des compétences bilingues.
- Quant à la **dynamique linguistique** de la **communication interne**, la clinique favorise activement le dialogue bilingue et met en place des initiatives telles que des tandems linguistiques et diverses formations.

Au sein de la Clinique, le bilinguisme est vécu au quotidien grâce à des équipes engagées et à une Direction consciente des enjeux linguistiques. La diversité culturelle favorise des interactions naturelles et efficaces, aussi bien entre les patients et le personnel qu'entre collègues issus d'horizons variés. Cette dynamique repose sur une culture d'ouverture, où chacun est encouragé à pratiquer la langue de l'autre et à adapter sa communication aux besoins spécifiques de chaque situation. Maintenir un tel équilibre harmonieux entre les deux langues représente un défi constant. La Direction, pleinement consciente de ces enjeux, veille à préserver un environnement inclusif et équilibré, où la diversité linguistique est respectée, et valorisée.



C'est à une altitude de 1400 mètres, au cœur d'un superbe écrin montagneux et de paysages bucoliques que fut édifiée la Leukerbad Clinic en 1961. À travers les années, la Clinique a su adapter son offre aux dernières avancées thérapeutiques avec pour objectif constant une prise en soins globale et personnalisée du patient. En associant des prestations complémentaires aux traitements conventionnels, la Clinique dispose d'une offre intégrative unique. Depuis 2022, par l'octroi d'un nouveau mandat de réadaptation en médecine interne et oncologique, la Clinique fait désormais bénéficier de son savoir-faire les personnes atteintes de cancer ou de maladies de longue durée.



Créé en 2001, le Label du bilinguisme est décerné par le Forum du bilinguisme de Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, et ce en encourageant l'intérêt et le respect mutuels entre les communautés linguistiques partenaires.

Informations complémentaires :

Virginie Borel, Directrice du Forum du bilinguisme, 078 661 89 75